

# KARTA E APOSTOLLIT PAVEL MBE KOLLOSSIANETE

## Krye 1

<sup>1</sup> Pavli, apostoll i Jisu Krishtit me anë të dashurimit të Perëndisë, edhe Timotheu vëllaj, <sup>2</sup> Mbë shënjtorëtë edhe mbë vëllezëritë besëtarë mbë Krishtinë që janë ndë Kollossë; hir **qoftë** mbë ju edhe paqtim prej Perëndisë, Atit t'ënë, edhe prej Zotit Jisu Krisht.

<sup>3</sup> I falemi ndersë Perëndisë edhe Atit të Zotit t'ënë Jisu Krisht, dyke falurë përherë për ju, <sup>4</sup> Passi dëgjuamë për besënë t'uaj mbë Krishtinë, edhe për dashurinë që kini mbë gjithë shënjtorëtë, <sup>5</sup> Për shpresënë që ruhetë për ju ndë qiejt, të-cilënë e keni dëgjuarë që përpara ndë fjalët të së-vërtetës' së ungjillit, <sup>6</sup> Që erdhi mbë ju, sikundrë edhe mbë gjithë botënë; edhe bje pemë, sikundrë edhe mbë ju, që mb'atë ditë që dëgjuat' edhe njohtë hirin' e Perëndisë me të-vërtetë; <sup>7</sup> Sikundrë edhe e mësuarë nga Epafraj, **nga** i-dashuri bashkë-shërbëtori ynë, i-cili është për ju shërbëtuar besëtar i Krishtit; <sup>8</sup> I-cili edhe na dëfteu dashurinë t'uaj ndë Frymët.

<sup>9</sup> Përëndaj edhe neve, që mb'atë ditë që dëgjuamë, nukë pushojmë dyke falurë për ju, edhe dyke luturë që të mbusheni prej të-njohurit të dashurimit t'ati me çdo urtësi e kupëtim shpirti; <sup>10</sup> Që të ecëni sikundrë vëjen për Zotinë, për të pëlqyerë **ati** mbë të-gjitha, dyke sjellë pemë mbë çdo punë të-mirë, edhe dyke urriturë ndë të-njohurit të Perëndisë; <sup>11</sup> Dyke uforcuarë me çdo farë fuqie, pas pushtetit të lavdis' s'ati për çdo durim e zëmërë të-gjerë me gëzim; <sup>12</sup> Dyke falurë ndersë Atit, i-cili na bëri të-vëjturë të kemi pjesë ndë trashëgimt të shënjtorëve ndë dritët; <sup>13</sup> I-cili na shpëtoj nga pushteti i errësirësë, edhe na pruri ndë mbretërit të Birit të dashurisë' së ti; <sup>14</sup> Mbë të-cilinë kemi çpërblimnë me anë të gjakut t'ati, ndjesën' e fajevet; <sup>15</sup> I-cili është shëmbëlles' e të-padukurit Perëndi, i-parëlinduri i gjithë kriesësë; <sup>16</sup> Sepse me anë t'ati ukriuanë të-gjitha, sa janë ndë qiejt edhe sa janë mbi dhet, të-dukurat' e të-padukuratë, a frone, a zotërinj, a urdhëra, a pushtete, të-gjitha janë kriuarë me anë t'ati edhe për atë; <sup>17</sup> Edhe ay është përpara të-gjithave, edhe të-gjitha me anë t'ati qëndronjënë; <sup>18</sup> Edhe ay është kryet' e trupit, të kishësë; ay është të-nisuritë, i-parëlinduri prej të-vdekurvet, që të bënetë ay i-parë mbë të-gjitha.

<sup>19</sup> Sepse mb'atë i pëlqeu Atit të rrijë gjithë të-mbushuritë, <sup>20</sup> Edhe me anë t'ati të paqtonjë të-gjitha me vetëhen' e ti, dyke paqtuarë me anë të gjakut të kryqit t'ati, me anë t'ati, edhe ato që janë mbi dhet, edhe ato që janë ndë qiejt.

<sup>21</sup> Edhe ju, që ishitë njëherë të-huaj edhe armiq nga mëndja me punërat' e-liga, <sup>22</sup> Ndashti u paqtoj **me Perëndinë** ndë trup të mishit të ti, me anë të vdekjesë, që t'u nxjerrë juve përpara vetëhes' së ti shënjtorë e faqe-bardhë e të-pafajshim, <sup>23</sup> Ndë qëndrofshi ndë besët të-themelosur' e të-patundurë, e të mos luani nga shpresa e ungjillit që dëgjuatë, i-cili ulëçit mbë gjithë kriesënë që është ndënë qiellit; të-cilit **ungjill** unë Pavli i ubëshë shërbëtuar.

<sup>24</sup> Ndashti gëzonem ndë të-hequrat të mia për ju, edhe mbush mungimet' e shtrëngimevet të Krishtit ndë misht t'im për trupin' e ati, që është kisha; <sup>25</sup> Së-cilësë unë i ubëshë shërbëtuar pas kujdesit të Perëndisë që m'udha për ju, që të mbush **të-lëçiturit'** e fjalës' së Perëndisë, <sup>26</sup> Fshehësirënë që ishte fshehurë nga jetët' e nga brezatë, edhe ndashti uçaq mbë shënjtorët' e ati; <sup>27</sup> Ndë të-cilët Perëndia deshi të tregonjë cila është pasja e lavdis' së kësaj fshehësire mbë kombetë, e-cila është Krishti mbë ju, shpresa e lavdisë; <sup>28</sup> Të-cilinë neve e lëçisëmë dyke këshilluarë çdo njeri, edhe dyke mësuarë çdo njeri me çdo urtësi, që t'a nxjerrëmë

çdo njeri të-sosurë mbë Jisu Krishtinë. <sup>29</sup>Për këtë punë edhe mundonem, dyke upërpjekurë pas vepërimit t'ati që vepëron tek unë me fuqi.

## Krye 2

<sup>1</sup> Sepse dua t'a dini sa të-math të-përpjekurë kam për ju edhe për ata që janë ndë Llaodhiqi, edhe për gjithë sa s'kanë parë faqenë t'ime ndë misht, <sup>2</sup> Që të ngushllonenë zëmërat' e atyreve, dyke ubashkuarë ndë dashuri, edhe mbë çdo farë pasjeze të kupëtimit të-mbaruarë, që të njohënë fshehësirën' e Perëndis' edhe Atit edhe të Krishtit; <sup>3</sup> Tek i-cili janë fshehurë gjithë thesarët' e urtësis' e të diturisë. <sup>4</sup> Edhe e them këtë, që të mos u gënjënjë juve ndonjë me fjalë të-gatuara. <sup>5</sup> Sepse ndonëse me trupinë nukë jam aty, po me shpirtinë jam bashkë me ju, dyke ugëzuarë e dyke parë radhënë t'uaj, edhe të-patundurit' e besësë s'uaj mbë Krishtinë. <sup>6</sup> Sikundrë pra e keni marrë Zotinë Jisu Krisht, **kështu** ecëni mb'atë, <sup>7</sup> Dyke pasurë rrënjë e dyke undërtuarë mb'atë, edhe dyke uforcuarë ndë besët, sikundrë umësuarë, dyke tepëruarë mb'atë me të-falurë ndersë.

<sup>8</sup> Vështroni semos u gënjënjë juve ndonjë me anë të fillosofisë edhe të kobimit të-kotë, pas fjalëve të-lëna prej njerësve, pas stihavet të botësë, e jo pas Krishtit. <sup>9</sup> Sepse tek ay rri gjithë të-mbushurit' e hierisë trupërisht; <sup>10</sup> Edhe jeni të-mbushurë tek ay, i-cili është kryet' e çdo urdhëri e e çdo pushteti; <sup>11</sup> Mbë të-cilin' edhe urrëthpretë me rrethpresje që s'bënetë me dorë, dyke sveshurë trupin' e fajevet të mishit me anë të rrethpresjes' së Krishtit, <sup>12</sup> Dyke ukallurë ndë varr bashkë me atë ndë pagëzimt, ndë të-cilët edhe ungjalltë bashkë me anë të besës' së vepërimit të Perëndisë, i-cili ngjalli atë prej të-vdekurvet. <sup>13</sup> Edhe juve, tek ishitë të-vdekurë ndë fajet e ndë parrethpresjet të mishit t'uaj, u bëri të-gjallë bashkë me atë, dyke falurë juve gjithë fajetë; <sup>14</sup> **Edhe** dyke shuarë dorëshkronjën' e porosivet që ishte kundrë nesh, e-cila ishte e-kundrejtë mbë ne, edhe këtë e hoqi nga mezi, dyke mbërthyerë atë mbë kryqt; <sup>15</sup> Edhe passi i sveshi urdhëratat' edhe pushtetetë, i turpëroj ndër sy, dyke thriamvepsurë mbi atë kundrë atyre.

<sup>16</sup> Letë mos u gjykonjë juve pra asndonjë, për të-ngrënë a për të-pirë, a për gjërëra që kanë të bëjnë me të-kremte a me hënë të-re, a me të-shëtuna; <sup>17</sup> Të-cilatë janë hije të punëravet që kanë për të ardhurë, po trupi **është'** i Krishtit. <sup>18</sup> Asndonjë letë mos u shternjë juve bravurënë më faqe mëndjeje së-përunjurë edhe feje të'ngjëjvet, dyke hyrë mbë punëra që s'i ka parë, dyke fryturë vetëhenë mbë kot prej mëndjes' së mi-shit të ti, <sup>19</sup> Edhe nukë mban kryetë, **Krishtinë**, prej të-cilit gjithë trupi, dyke upërmabajturë e dyke ulidhurë bashkë me anë të nyjevet e të bashkë-lidhjevet, rritetë pas të-rriturit të Perëndisë.

<sup>20</sup> Ndë qoftë pra se vdiqtë bashkë me Krishtinë nga stiqiat' e botësë, përse dyke rruarë ndë botët jeni ndënë urdhërata, <sup>21</sup> (Mos zësh, mos ngjëronesh, mos pjeq me dorë, <sup>22</sup> Të-cilatë të-gjitha prishenë nga të-përndorurit;) pas porosivet e pas mësimëvet të njerësve? <sup>23</sup> Të-cilatë dukenë se kanë dituri mbë fedashje, mbë mëndje të-përunjurë e mbë të-moskursyerë të trupit, sepse s'kanë mbë ndonjë farë nderi mishinë për të kënaqur' atë.

## Krye 3

<sup>1</sup> Ndë qoftë se ungjalltë bashkë me Krishtinë, kërkoni ato që **janë** lart, ku Krishti është ndenjurë mbë të-djathtë të Perëndisë. <sup>2</sup> Kini ndër mënt ato që **janë** lart, jo ato që janë mbi dhet. <sup>3</sup> Sepse vdiqtë, edhe jeta juaj është fshehurë bashkë me Krishtinë te Perëndia. <sup>4</sup> Kur të çfaqetë Krishti, jeta jonë, atëhere edhe ju bashkë me atë dotë çfaqë ndë lavdi.

<sup>5</sup> Bëni pra të-vdekura anët' e trupit tuaj që janë mbi dhet, kurvërinë, ndyrësinë, zëmëren' e-keqe, dëshërimin' e-lik edhe lakmimmë, që është idhullatri; <sup>6</sup> Për

të-cilatë **gjërëra** vjen zëmërat' e Perëndisë përmbi të bijt' e pabindjesë; <sup>7</sup> Ndë të-cilat edhe ju ectë njëherë, kur rronitë ndër ato. <sup>8</sup> Po ndashti hithni edhe ju të-gjitha **këto**, mërinë, zëmëratënë, të-ligënë, vllasfiminë, fjalët' e-ndyra prej gojësë s'uaj. <sup>9</sup> Mos thoni gënjeshtër njëri tjetërit, passi sveshtë njerin' e-vjetërë bashkë me punërat' e ati, <sup>10</sup> Edhe veshhtë të-rinë që përtërihetë mbë të-njohurë pas shëmbëllës' s'ati që e ka kriuarë; <sup>11</sup> Ku s'ka Grek e Judhe, rrethpresje e pa-rrethpresje, varvar, Sqith, shërbëtuar, të-lirë, po të-gjitha e mbë të-gjitha **është** Krishti.

<sup>12</sup> Vishni pra, si të-sgjedhurë të Perëndisë shënjtorë edhe të-dashurë, zëmëra përdëllimeve, mirësi, mendje të-përunjturë, butësi, zëmërë të-gjerë; <sup>13</sup> Dyke duruarë njëri tjetërinë, edhe dyke ndjerë njëri tjetërinë, ndë pastë ndonjë të-qarë kundrë ndonjë; sikundrë edhe Krishti u ndjeu juve, kështu edhe ju. <sup>14</sup> Edhe përmbi gjithë këto **vishni** dashurinë, e-cila është bashkë-lidhja e qënjes' së-sosurë.

<sup>15</sup> Edhe paqtimi i Perëndisë letë mbretëronjë ndër zëmërat t'uaj, mbë të-cilin' edhe utërritë ndë një trup; edhe bëhi asish që e njohënë të-mirënë.

<sup>16</sup> Fjal' e Perëndisë letë rrijë mbë ju e-pasurë me çdo farë diturie; mësoni e këshilloni njëri tjetërinë me psallma e me hymna e me kënkë shpirtërishte, dyke kënduarë me hir ndë zëmërat t'uaj mbë Zotinë. <sup>17</sup> Edhe çdo që të bëni me fjalë a me punë, të-gjitha **t'i bëni** mb'emërë të Zotit Jisu, dyke falurë ndersë Perëndisë edhe Atit me anë t'ati.

<sup>18</sup> Ju gratë, binduni burravet t'uaj, sikundrë gjan mbë Zotinë.

<sup>19</sup> Ju burratë, doni gratë **t'uaj**, edhe mos ini të-hidhurë tek ato.

<sup>20</sup> Ju bijtë, binduni prindërvet t'uaj mbë të-gjitha; sepse këjo është e-pëlqyerë te Zoti.

<sup>21</sup> Ju atëritë, mos i zëmëroni bijtë t'uaj, që të mos u likshtonetë zëmëra.

<sup>22</sup> Ju shërbëtorëtë, binduni së-gjithash zotërinjvet **t'uaj** pas mishit, jo me të-shërbyerë **vetëmë** përpara syvet, si asish që **duanë** t'u pëlqenjënë njerësvet, po me mituri zëmëre, dyke pasurë frikë nga Perëndia. <sup>23</sup> Edhe çdo gjë që bëni, prej shpirti puno-e-ni, posi Zotit, e jo njerësvë; <sup>24</sup> Dyke diturë se prej Zotit keni për të marrë çpagimin' e trashëgimit; sepse Zotit Krisht i shërbeni; <sup>25</sup> Po ay që punon shtrëmbëri, dotë marrë çpagimin' e shtrëmbëris' së ti; sepse s'ka të-mbajturë anë.

## Krye 4

<sup>1</sup> Ju zotërinjtë, ep-u-ni shërbëtorëvet **t'uaj** të-drejtënë edhe sa u bën, dyke diturë, se edhe ju keni Zot ndë qiej.

<sup>2</sup> Qëndroni mbë të-falurit, dyke ndënjurë sgjuarë nd'atë me të-falurë ndersë;

<sup>3</sup> Dyke falurë ndë gjithatë kohë edhe për ne, që të na hapnjë Perëndia derë të fjalësë, që të flasëmë fshehësirën' e Krishtit, për të-cilënë edhe jam lidhurë; <sup>4</sup> Që t'a çfaq atë, sikundrë duhetë të flas.

<sup>5</sup> Ecëni me urtësi mbë të-jashtësmitë, dyke çpërblyerë kohënë. <sup>6</sup> Fjala juaj letë jetë përherë me hir, me kripë ndrequrë, që të dini qysh duhetë t'i përgjigjeni gjithë-sicilit.

<sup>7</sup> Gjithë punërat' e mia dot' u'a rrëfenjë juve Tiqiku, vëllaj i-dashurë, edhe punëtuar besëtar, edhe shërbëtuar bashkë me mua mbë Zotinë; <sup>8</sup> Të-cilinë e dërgova ndër ju për gjithë-këtë **punë**, që të marrë vesh punëratë t'uaj, edhe të ngushullonjë zëmëratë t'uaj; <sup>9</sup> Bashkë me Onisiminë, besëtarin' edhe të-dashurinë vëlla, i-cili është prej jush; ata dot' u rrëfenjë juve gjithë të-këtushmëra.

<sup>10</sup> U faletë juve me shëndet Aristarku robi bashkë me mua, edhe Marku, i nip' i Varnavësë, (për të-cilinë muartë porosira; ndë arhtë te ju, prit-e-ni **me të-mirë**;) <sup>11</sup> Edhe Jisuj që thuhetë Just, të-cilëtë janë nga rrethpresja; këta vetëmë janë bashkëpunëtorë të mi ndë mbretërit të Perëndisë, të-cilët' ubënë tek unë ngushullim. <sup>12</sup> U faletë juve me shëndet Epafraj që **është** prej jush, shërbëtuar i

Krishtit, i-cili përpiqetë për ju gjithënjë ndë të-falurat, që të qëndroni të-sosur' edhe të mbushurë mbë çdo dashurim të Perëndisë. <sup>13</sup> Sepse **unë** dëshmonj për atë, se i përvëlontë shumë zëmëra për ju, edhe për ata **që janë** ndë Laodhiqi, edhe për ata **që janë** ndë Hierapolë. <sup>14</sup> U faletë me shëndet juve Lukaj, mjekësi i-dashurë, edhe Dhimaj.

<sup>15</sup> Fal-u-ni me shëndet vëllezërvet që janë ndë Llaodhiqi, edhe Nimfajt edhe kishësë **që është** ndë shtëpit t'ati. <sup>16</sup> Edhe si të këndonetë karta ndër ju, bëni që të këndonetë edhe ndë kishët të Llaodhiqiasvet; që të këndonni edhe juve atë **që dot'u dërgonetë** prej Llaodhiqisë. <sup>17</sup> Edhe tho-i-ni Arqippit, Ki kujdes ndë shërbesët që more mbë Zotinë, që t'a mbushç atë.

<sup>18</sup> Të-faluritë me shëndet **ushkrua** me dorënë t'ime, të Pavlit. Kujtoni të-lidhurat' e mia. Hiri **qoftë** bashkë me ju. Amin.